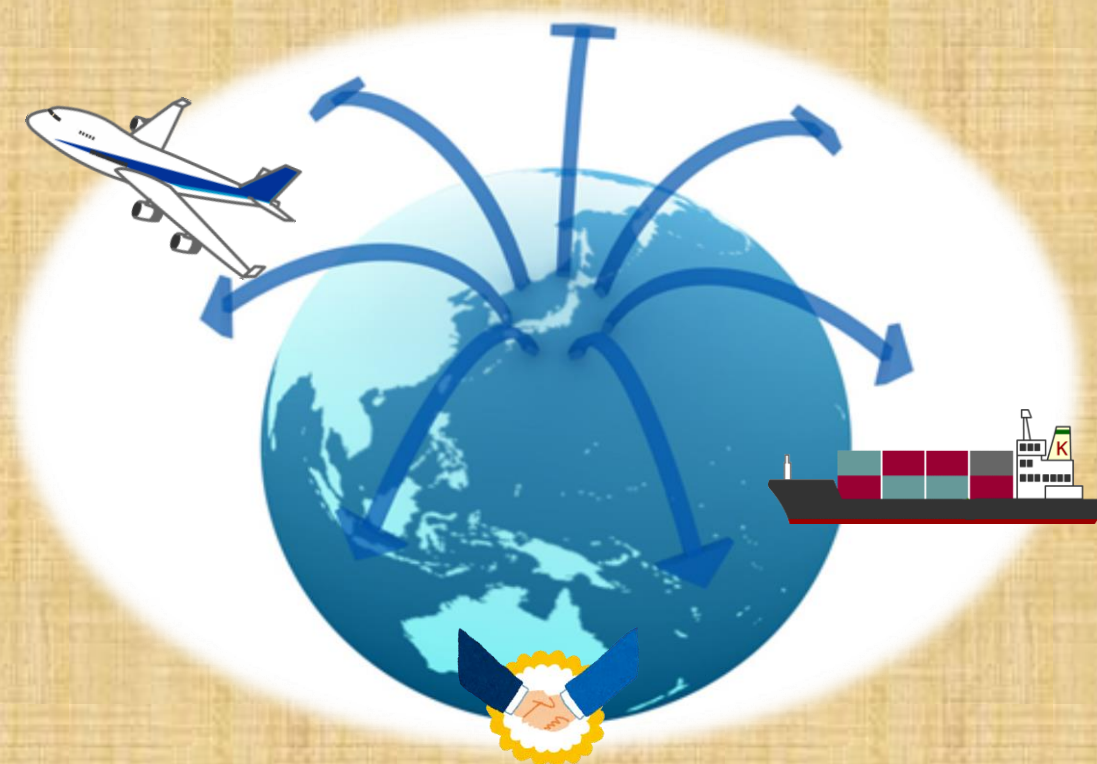


2021. 12

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（ソウル）	1
Information	7
新着図書情報	12
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	13
貿易相談のご案内	18
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	19
新規入会会員募集のご案内	20

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（9月）

韓国における段階的な日常回復（ウィズコロナ）の取り組みについて

（一財）自治体国際化協会ソウル事務所

鹿島 兼豪

2021年4月にソウルに赴任し、早くも半年が過ぎました。韓国の新型コロナウイルスの新規感染者数は、赴任当時は比較的落ち着いていましたが、7月頃から首都圏を中心に大きく増加するなど、未だに収束する目途が立っていません。

こうした中、韓国政府より、11月からの新型コロナウイルスの新たな防疫体制「段階的な日常回復（ウィズコロナ）」に向けた第1段階の施行計画が発表されました。

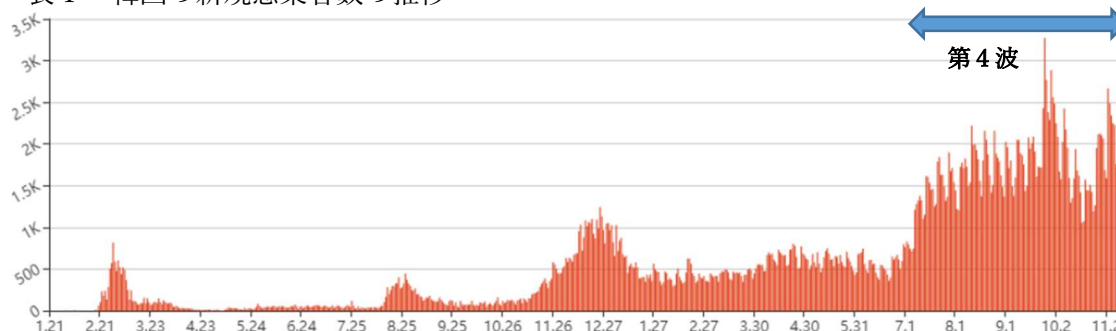
今回は、発表された施行計画の内容と、コロナ禍におけるクレアソウル事務所の取り組みについてご紹介したいと思います。

なお、文中の意見に関する部分については、あくまで私個人の見解であることをご留意いただくと幸いです。

1. 新型コロナウイルスの感染状況

韓国では、2021年1月から6月までの間、社会的距離の確保を行い、新型コロナウイルスの新規感染者数が比較的落ち着いた状態でした。そこで、7月から防疫段階をこれまでの5段階から4段階に改編し新たな社会的距離の確保に移行したところ、新規感染者数が急増し、流行の第4波が始まりました（表1）。その一方で、国民のワクチン接種を促進し、10月下旬には2次接種完了者が全国民の70%以上に達した（表2）ことから、これまでの感染抑制を中心とした社会的距離の確保を改編し、11月からの段階的な日常回復（ウィズコロナ）の履行計画を発表しました。

表1：韓国の新規感染者数の推移



（出典：CoronaBoard）

表2：韓国のワクチン接種率の推移



(出典：Our World in Data)

2. 段階的な日常回復 (ウィズコロナ) 履行計画

この計画では、市民経済における障害や防疫的な危険度などを考慮し、「生活関連施設」、「大規模イベント」、「私的な集まり」の順で、3段階にわたって、段階的に緩和する予定です。今後、予防接種の完了率や流行規模などを見ながら、次の段階への移行を決定することになっています(表3)。

まず、11月1日から始まった1次改編では、不特定多数が利用する施設である生活関連施設が対象となっており、遊興施設等を除き、すべての生活関連施設の運営時間制限が解除されました(表4)。

感染リスクの高い施設として区分された一部の施設では、2次接種完了者及びPCR検査の陰性確認者等に利用を制限する接種証明・陰性確認制(韓国では、「防疫パス」とも言われています)が導入されます。ただし、食堂・カフェは、飲食行為によりマスクを着用することが出来ないため、感染リスクの高い施設と区分されていますが、私的な集まりの人数規模をソウル市などの首都圏は10人、非首都圏は12人までとし、そのうち、未接種者を4人までにすることで利用を制限しています(表5)。

この1次改編の適用期間は、11月1日から11月28日までの4週間で、その後2週間の評価期間の中で、予防接種完了率や医療体制の状況などを考慮しながら、次の段階への移行について検討することになっています。3次改編まで同様の周期で検討していく予定です。

表3：改編の基本方針

区分	1次改編	2次改編	3次改編
方向	生活関連施設の運営制限の緩和	大規模イベント許容	私的な集まりの制限解除
転換基準	①予防接種完了率(1次70%、2次80%) ②集中治療室・入院病床の余力(>40%) ③週間重症患者・死亡者の発生規模 ④流行規模、再生産指数等 ※詳細指標は防疫医療分科で議論予定		

(韓国政府のブリーフィング資料を在韓大韓民国日本大使館が仮訳した一部を抜粋)

表4：営業時間の制限解除

不特定多数が利用する 施設の種類	既存の制限		改編（案）
	首都圏	非首都圏	
塾、映画館、公演場、読書室、ネットカフェ等(3グループ)	・22時/ 24時制限	・制限なし	・時間制限解除 ・別途の措置なし
食堂/カフェ(2グループ)	・22時	・24時	・ 時間制限解除 ・ 未接種者の利用規模制限
カラオケ、屋内体育施設、銭湯業等(2グループ)	・22時	・22時	・接種証明・陰性確認制導入 ・時間制限解除
遊興施設、コーラテック/ 舞踏場等(1グループ)	・集合禁止	・22時	・接種証明・陰性確認制導入及び 24時まで緩和(1次) →時間制限解除(2次)

(韓国政府のブリーフィング資料を在韓大韓民国日本大使館が仮訳した一部を抜粋)

表5：改編の基本方向

危険度	施設の種類	主な方向	1次改編	2次改編	3次改編
危険度の 高い施設	遊興施設等	接種証明・陰性 確認制の導入	24時まで	時間制限なし	
	カラオケ、屋内 体育、銭湯業等		時間制限なし 運動速度、シャワー室、人員等の各種制限解除(1次) →施設内飲食可能(2次)		
	食堂・カフェ		未接種者規模 (4人)制限	時間制限なし	
危険度の 低い施設	映画館、スタディ カフェ、ネットカ フェ等のすべての 施設	防疫緩和	時間制限なし	施設内飲食可能	
		接種者インセン ティブ	人数制限、席を空けること等の解除 (映画館・屋外スポーツ観戦)飲食許容試験運営		

(韓国政府のブリーフィング資料を在韓大韓民国日本大使館が仮訳した一部を抜粋)

3. 現在の街の状況

続いて、新型コロナウイルスが流行し、韓国の経済に大きな影響を与えましたが、現在の韓国の街の状況について、簡単にご紹介したいと思います。

日本で有名な韓国の街というと、まず初めに明洞（ミョンドン）を思い浮かべる方も多いと思います。明洞は、特に海外からの観光客が多い繁華街であったため、韓国の若者に人気の江南（カンナム）や弘大（ホンデ）などの地域よりも、新型コロナウイルスの影響を大きく受けた街の一つとされています。

今年の5月に明洞に行った際は、閉まっている店舗も多く、閑散としていましたが、段階的な日常回復（ウィズコロナ）の履行計画が始まった11月に行った際には、以前よりも賑わいを取り戻してきている印象を受けました（写真1）。

また、現在、韓国のドラマ「イカゲーム」が世界中で大人気となっていますが、ドラマに登場するキャラクターのグッズや菓子が街中で売られているなど、このドラマの人気を実感することが出来ました（写真2、3）。



写真1：明洞の状況



写真2：キャラクター
のグッズ



写真3：甘く香ばしい香り
のするタルゴナ

4. 「日韓交流おまつり 2021 in Seoul」の開催

さて、ここからはクレアソウル事務所の取り組みについてご紹介したいと思います。日本と韓国は、1965年12月18日に日韓基本条約が発効され、両国の国交が正常化されました。「日韓交流おまつり」は、日韓の文化の違いを理解し、お互いをより尊重し合うきっかけになることを願って、ソウルでは2005年から、東京では2009年から毎年開催されています。

今年で、第17回目となるソウルでの開催は、コロナ禍の中でも両国の文化交流を絶やすことなくつなげていくため、昨年度に続き、会場からのLive中継と事前収録の映像を使ったオンライン形式(YouTube)で、9月5日(日)に開催されました。

当日は、日韓の伝統音楽や伝統舞踊などの公演を初め、アイドルグループによるコンサートのハイライト映像や、ボランティアとして参加した韓国人の学生たちが会場に設置した日韓の伝統衣装などの体験ブースを楽しむ様子が放送されました（写真4、5）。

今回、クレアソウル事務所では、おまつりの公式サイトにオンラインブースを設け、日本の自治体の観光情報などを発信するとともに、SNSを活用して広報を行いました。

また、各自治体などから提供のあった特産品をオンライン放送中に紹介し、クイズイベントの景品として視聴者にプレゼントするとともに、新しい取り組みとして、各自治体から提供のあった特産品を紹介するブースを設け、現場リポーターが取材する様子を紹介しました（写真6、7）。



写真4：出演団体（VIDAN）によるフュージョン国楽の公演（Live 中継）



写真5：着物の試着を楽しむ韓国人ボランティア（事前収録）



写真6：リポーターに特産品を紹介する筆者

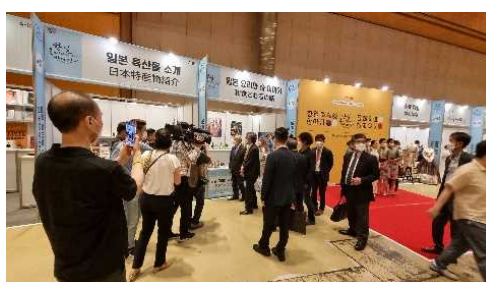


写真7：特産品ブースを視察される相星駐韓大使（中央）

ボランティアとして参加した韓国人の学生からは、「この行事に関わることができて光栄」「早く日本に行きたい」といった感想が聞かれるなど、日韓交流おまつりの重要性を改めて実感することができました。新型コロナウイルス感染症が一日も早く終息し、来年のおまつりでは、会場で顔を合わせて交流ができることを期待したいと思います。

当日の様子や、日本の自治体の観光情報などは、おまつり公式サイト（<https://omatsuri.kr/?lang=jp>）で見ることが出来ますので、是非、ご覧いただくと幸いです。

5. おわりに

今回は、11月から始まった段階的な日常回復（ウィズコロナ）の履行計画について一部ご紹介させていただきました。

本計画では、海外出入国管理も段階的に緩和し、地方空港や港湾等への入国通路も拡大していくこととされていますが、直近では、再び感染者数が過去最多を更新するなど予断を許さない状況です。クリアソウル事務所としても、今後、韓国政府がこの履行計画をどのように運用していくのか注視して参りたいと思います。

【Information】

JETRO『「(ウェビナー)事例から学ぶオンライン商談会」農林水産物・食品輸出商談スキルセミナー(応用編)』ご案内

新型コロナウイルス感染症の影響により、オンライン商談の機会が増えてきています。本セミナーでは、農林水産物・食品分野における海外バイヤーとの効果的なオンライン商談の進め方やポイントを、具体的な事例を交えて説明します。また、オンライン商談会の前と後の対応にも焦点をあて、商品紹介シートや動画等PRツールの作成方法や、成約に繋げるための効果的なフォローアップ対応についても紹介します。オンライン商談に取り組む皆様、これからオンライン商談にチャレンジする皆様、本セミナーへ是非ご参加ください。

※本セミナーは、11月11日(木)に実施したオンラインセミナー(ライブ配信)を録画した内容です。

- 【日 時】 11月18日(木) ~ 2022年3月31日(木)23時59分
【場 所】 オンライン開催(オンデマンド配信) 使用アプリケーション:YouTube
【参加費】 無料
【締 切】 2022年03月31日(木) 00時00分

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/aff/318b9fe670561e4e.html>

お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品市場開拓課 担当:安東、上嶋、阿部

TEL:03-3582-5186

E-mail: AFB-AD@jetro.go.jp

JETRO『「(ウェビナー)(品目別セミナー)中国における菓子市場の現状と日本産食品の可能性」に係る参加者募集』ご案内

ジェトロでは、農林水産・食品分野の海外バイヤーを講師に迎え、現地市場開拓に役立つヒントや最新マーケット情報をお届けするセミナー(ウェビナー)を開催します。

今回、菓子の輸出拡大を目指す事業者様に向けて、日本産菓子の輸入・販売に豊富な実績を持つ中国バイヤーが「中国における菓子市場の現状と日本産食品の可能性」について解説します。中国市場への進出を検討されている事業者様におかれては、現地の状況を知り、今後のビジネスの準備にお役立ていただきたく、ぜひご視聴ください。

- 【日 時】 10月29日(金) ~ 2022年3月10日(木)10時00分
【場 所】 オンライン開催(オンデマンド配信) 使用アプリケーション:YouTube
【参加費】 無料
【締 切】 2022年3月9日(水)23時59分

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kashi2021.html>

お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品戦略的商流構築課 担当:花輪、伊藤、藤原

TEL:03-3582-8348 FAX:03-3582-7378

E-mail: afg_seminar@jetro.go.jp

【Information】

「(ウェビナー)JFOODOシンポジウム2021 日本のおいしい！を世界へ-海外のマーケットで稼ぐ-」ご案内

日本食品海外プロモーションセンター(JFOODO)では、上記ウェビナーを開催します。今回、コロナ禍においても輸出に積極的に取り組み、JFOODOプロモーションを活用し、成果を挙げられているJFOODOプロモーション参加事業者2社様から取組事例を講演いただきます。後半のパネルディスカッションでは、生産者、海外消費者、研究者、JFOODOのそれぞれの視点から、官民一体となった海外での販売力強化に向けたビジョンを語り合います。是非ご参加ください。

【日 時】 12月9日(木)14:00～16:00
【場 所】 オンライン開催(YouTubeを利用したライブ配信)
【参加費】 無料(要事前登録)
【締 切】 12月8日(水)17:00

※詳細はこちらから。

https://www.jetro.go.jp/ext_images/_Events/jfa/JFOODOsympo2021_rev.pdf

※お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/jfa/82a8a25df105c06a.html>

お問い合わせ 日本食品海外プロモーションセンター(JFOODO) プロモーション企画課
TEL : 03-3582-8344
E-mail : JFA@jetro.go.jp

「中国向け輸出食品の製造等企業登録に係る企業自ら中国政府に登録が求められる品目の登録方法について」ご案内

2022年1月1日施行予定となっている「輸入食品海外製造企業登録管理規定」(税関総署令第248号)(以下、「新規定」という。)について、企業自ら又は代理人に委託して中国政府へ登録申請を行うこととされている新規定第7条以外の製造、加工、貯蔵企業は、2021年11月1日以降に国際貿易シングルウィンドウ(<https://www.singlewindow.cn>)(外部リンク)を通じて「輸入食品海外製造企業登録管理応用」システムに入り、新規定第9条の関連要件に従って登録申請を行うこととされています。

※詳細はこちらから。

<https://www.maff.go.jp/j/shokusan/export/kigyoutouroku3.html>

お問い合わせ 農林水産省 輸出・国際局輸出支援課／国際地域課
TEL: 代表:03-3502-8111(内線4310(国内対応関係)／3424(国際交渉関係))
ダイヤルイン:03-3501-4079／03-3502-5866

【Information】

「日本産農林水産物・食品の輸出商談等緊急支援事業」ご案内

新型コロナウイルス感染症の世界的拡大により、日本産農林水産物・食品の輸出の減少や商談機会の喪失等の影響を受けている国内の生産者・事業者・輸出商社等が、新規市場の開拓や有望市場において新たな日本産農林水産物・食品の輸出商流の構築を行うため、海外に赴き商談等を行うことを支援します。

日本産農林水産物・食品の輸出拡大のための海外の商談等の実施に関する計画、成果目標等を提出したうえで、計画、成果目標等が、本事業の趣旨に沿うものと判断される場合に、商談等の実施に係る経費の一部を補助します。

【応募期間】 現在、申請受付中
※補助金が予定額に達し次第締め切ります。

※詳細はこちらから。
<http://kinkyu-trade.com>

お問い合わせ 株式会社JTB 日本産農林水産物・食品の輸出商談等緊急支援事務局
TEL: 03-6737-9410
E-mail: trade_kinkyu@jtb.com

「輸出された日本産農林水産物・食品の各国・地域における水際検査結果について」ご案内

昨今の輸出の増加に伴い、輸出先国・地域(以下、輸出先)の水際検査において日本産食品等が残留農薬や食品添加物の基準不適合等を理由に通関出来ない事案が見られます。

輸出に当たっては、輸入事業者等を通じ、必要書類を含む輸出先の規制・制度について事前に確認されますと円滑な輸出に効果的かと存じますが、今般、更なる日本産食品等の輸出拡大に資するよう、輸出先での水際検査結果に関する情報を以下URLに掲載しました。是非ご確認ください。

※詳細はこちらから。
https://www.maff.go.jp/j/yusyutu_kokusai/mizugiwa_kekka.html

お問い合わせ 農林水産省 輸出相談窓口(輸出・国際局輸出支援課)
TEL: 代表 03-3502-8111(内線4360)
ダイヤルイン: 03-6744-7185

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
12月1日(水)～ 12月2日(木) 東京都立産業貿易センター 浜松町館	保育博 ー保育・教育ビジネス&サービスフェアー 【教育、建築、公共施設用機器・備品、玩具】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120956
12月1日(水)～ 12月3日(金) パシフィコ横浜	国際画像機器展2021 【光学、光工学、レーザー技術、通信、情報処理】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121084
12月1日(水)～ 12月3日(金) 現地・オンライン同時開催	スマートファクトリーJapan 2021 【環境、エネルギー、情報処理】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120160
12月1日(水)～ 12月3日(金) 東京ビッグサイト	第30回 ヘルス&フィットネスジャパン 【健康、生活、介護】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120792
12月6日(月)～ 12月8日(水) 東京ビッグサイト	第6回 ジャパンビルドー建築の先端技術展ー 【建築・建設、不動産、ビル保守管理】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120805
12月8日(水)～ 12月10日(金) 東京ビッグサイト	中小企業 新ものづくり・新サービス展 【総合見本市】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120758
12月8日(水)～ 12月10日(金) 幕張メッセ	第23回 インターフェックス Week 東京 【医薬品、製薬・製剤、包装、化学】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120770
12月8日(水)～ 12月10日(金) 幕張メッセ	第10回 プラスチック ジャパン(高機能プラスチック展) 【化学、素材類、環境】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120763
12月9日(木)～ 12月11日(土) 神戸国際展示場	Techno-Ocean 2021 【海運、港湾関連機器、輸送・物流、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110564
12月15日(水)～ 12月17日(金) インテックス大阪	2021浙江省輸出商品(大阪)交易会/大阪国際ライフスタイルショー 【繊維・衣料、ギフト用品、家庭用品】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120757

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、中止となる可能性があります。

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
1月5日(水)～ 1月8日(土) 現地・オンライン同時開催	CES 2022 – Consumer Technology Association Tech Event 【情報・通信、先端技術、イノベーション・スタートアップ】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120403
1月11日(火)～ 1月13日(木) 現地・オンライン同時開催	Pitti Uomo 101 (Pitti Immagine Uomo 101) 2022 【繊維・衣料、アクセサリ】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121151
1月16日(日)～ 1月18日(火) 米国 / ニューヨーク	NRF 2022 – Retail’s Big Show 【サービス、流通業、金融、情報・通信】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120661
1月19日(水)～ 1月21日(金) 英国 / ロンドン	Bett 2022 – British Educational Training and Technology Show 【教育、情報・通信】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119509
1月20日(木)～ 1月26日(水) インド / バンガロール	IMTEX 2022 【機械・工業技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120873
1月21日(金)～ 1月23日(日) 現地・オンライン同時開催	TRANOI EVENT: January 2022 【繊維・衣料、アクセサリ】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121297
1月23日(日)～ 1月26日(水) ドイツ / ミュンヘン	ISPO MUNICH 2022 – Trade Fair For Sports Business Professionals 【スポーツ(用品・施設)、フィットネス、衣料、履物】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/109937
1月24日(月)～ 1月27日(木) 現地・オンライン同時開催	Medlab Middle East 2022 【ヘルスケア、医薬品、通信、情報処理、精密】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120947
1月24日(月)～ 1月27日(木) 現地・オンライン同時開催	Arab Health 2022 【ヘルスケア、医療、通信、情報処理】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120937
1月29日(土)～ 2月1日(火) ドイツ / フランクフルト	クリエイティブワールド 2022 【繊維・衣料、手工芸品、趣味】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119454

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、中止となる可能性があります。

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R3.10.21～R3.11.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	TSR情報 No.2869	株式会社東京商工リサーチ	2021/10/21
2	AIBAだより 第102号	一般社団法人貿易アドバイザー協会	2021/10/25
3	AFCフォーラム 2021 10・11月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2021/10/27
4	日本貿易会月報 2021 10月号 No.801	一般社団法人日本貿易会	2021/10/27
5	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年9月分)	鹿児島税関支署	2021/10/27
6	TSR情報 No.2870	株式会社東京商工リサーチ	2021/10/28
7	Japanese RESTRANT news Vol.30 No.276	All Japan News , Inc.	2021/10/28
8	そうしんビジネスレポート 中小企業動向調査 2021.7-9 No.58	そうしん地域おこし研究所	2021/10/28
9	青森県の貿易 ～2020年の青森県貿易概況～	日本貿易振興機構(ジェトロ)青森貿易情報センター	2021/11/01
10	青森県貿易関連企業名簿	日本貿易振興機構(ジェトロ)青森貿易情報センター	2021/11/01
11	台湾情報誌 交流 2021年10月 vol.967	公益財団法人日本台湾交流協会	2021/11/04
12	TSR情報 No.2871	株式会社東京商工リサーチ	2021/11/04
13	月刊グローバル経営 11月号 No.453	一般社団法人日本在外企業協会	2021/11/08
14	TSR情報 No.2872	株式会社東京商工リサーチ	2021/11/11
15	KER Vol.380	株式会社九州経済研究所	2021/11/16
16	財界九州 12月号 No.1166	株式会社財界九州社	2021/11/18
17	TSR情報 No.2873	株式会社東京商工リサーチ	2021/11/18

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～
高雄発 毎週日曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)
鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開発。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。
鹿児島市谷山のCFS（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ヶ
ースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週CFS CUT日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、
お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混
載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-（年度内受付上
限金額10万円 *全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300

薩摩川内港より釜山へ船積み



谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



ECU WORLDWIDE の釜山 貨物集積場

北米、南米
アフリカ
ヨーロッパ
ASEAN
他

日本全国各地及び韓国、北中国の混載貨物を集約、仕分け分別し、全世界向地別の混載便を構築

ワールドワイドに混載便サービスを展開

鹿児島(谷山港)にて混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

■■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■■■

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、中国、**台湾**、**韓国**と**国際フィーダー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

- 2020年の志布志港における国際コンテナ取扱量は、**3年連続で10万TEUを超え**、約10万4千TEU。また、志布志港からの原木輸出量は、約43万7千m³と**11年連続で日本一**。
- 現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾としての整備**を進めています。
- 志布志港の更なる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

薩摩川内港 ニュース



※川内港は、正式名称として使用する
場合を除き、通称として「薩摩川内
港」を使用しています。

「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸血量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

整備施設：岸壁（水深12m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械
事業期間：令和3年度～令和9年度（岸壁等令和7年度末暫定供用）
事業費：160億円（うち港湾整備事業費122億円）



航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

機能充実(ハーバークレーン更新予定)、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀



【興亜LINE株式会社】(韓国)
HEUNG A LINE CO.,LTD.

〈日本総代理店〉

【株式会社シノコー成本】
SINOKOR SEIHON CO.,LTD.

〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

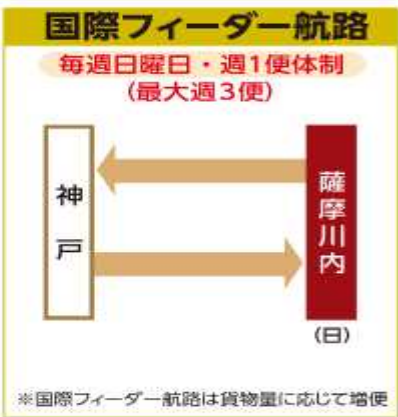


【高麗海運株式会社】
Korean Marine Transport Co.,LTD.

〈日本総代理店〉

【高麗海運ジャパン株式会社】

〒105-0004 東京都港区新橋1丁目18-16
TEL:03-3500-5055



【OOCL(オリエントオーバーシーコンテナライン) (香港)】
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大井一丁目11-2ゲートシティ大井イーストタワー8階
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

〈国内運航〉

【井本商運株式会社】
IMOTO LINES CO.,LTD.

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、
台湾定期コンテナ航路については、休止中

	曜	日	月	火	水	木	金	土
入港		○			○		○	
行先	神戸	-	-	-	釜山	-	釜山	-

貿易促進補助金について

令和3年4月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩国地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サービス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしております。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

貿易補助金	
定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う事業者に対して交付します。	
補助金額	新規利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 80万円
	継続利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) 2万円 ◇1年度当たりの上限額 40万円
	新規 復活利用事業者※ ◇コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ◇1年度当たりの上限額 60万円 <small>※過去において同補助金を受け、前年度及び前々年度には同補助金を受けていない事業者</small>
	新規 リーファーコンテナ加算 上記にそれぞれ 1万円加算
	新規・継続利用事業者 ◇バラ貨物(1kg当たり) 1円 ◇1年度当たりの上限額 40万円

リーファーコンテナ利用促進支援補助金	
リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業者に対して交付します。	
補助金額	冷蔵・冷凍用電源施設使用料(350円/1時間当たり)の2分の1を交付します。

新規 薩摩国地域内産品輸出促進補助金	
薩摩国地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩国広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。	
補助金額	1コンテナあたり2万円(個数上限は予算の範囲内) <small>※貿易補助金に加算できます。</small>

※薩摩国広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

新規 小口混載サービス補助金	
コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利用する事業者(荷主)に対して交付します。	
補助金額	1回あたり1万円(年度上限額10万円)

木材輸出促進補助金	
木材(丸太)を輸出した事業者に対して交付します。	
補助金額	新規利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 120万円
	継続利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ◇1年度当たりの上限額 90万円
	新規・継続利用事業者 ◇バラ貨物(1kg当たり) 1円 ◇1年度当たりの上限額 90万円 <small>※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。</small>
	◇くん蒸コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。 50㎡以上のくん蒸1回当たり 15万円 ◇1年度当たりの上限額 45万円(3回分) <small>※くん蒸箇所は薩摩川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。</small>

※上記の他、中国・常熟港向けに木材(丸太)を輸出する事業者に対する補助制度もあります。

製材輸出促進補助金	
製材を輸出した事業者に対して交付します。	
補助金額	新規利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) 6万円 ◇1年度当たりの上限額 180万円
	継続利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 120万円
	新規・継続利用事業者 ◇バラ貨物(1kg当たり) 2円 ◇1回当たりの上限額 50万円 ◇1年度当たりの上限額 100万円

お問合せ 薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

■ 薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談

薩摩川内市商工観光部産業戦略課 グローバルグループ
TEL **0996-23-5111** (内線5771)
メールアドレス global@city.satsumasendai.lg.jp

■ 貿易補助金等に関するご相談

薩摩川内市貿易振興協会 厩田(トラダ)・末永・南薗
TEL/FAX **0996-25-3300**
メールアドレス k.torada@kssb-satsumasendai.com

■ コンテナサービス利用(ブッキング、見積り依頼等)に関する問合せ

日本通運薩川内支店川内海運事業所 TEL **0996-31-2521**
中越物産(株)九州流通事業所 TEL **0996-26-3335**
鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 TEL **099-262-0005**
(株)共進組 TEL **099-203-0794**
(株)上組鹿児島支店 TEL **099-269-4523**

【編集・発行】薩摩川内市貿易振興協会
〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町2211-1

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
 - 時間：随時
 - 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かがしまPR課内)
※オンラインでの相談可
 - 相談料：無料
 - アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
 - 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000+税	¥60,000+税
半日料金（4H）	¥31,500+税	¥35,000+税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しています。

参加登録は随時受け付けておりますので、関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：124社（令和3年11月4日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。